NUCLEAR MATERIAL

Cooperation

Memorandum of Understanding
Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and the KYRGYZ REPUBLIC

Signed at Bishkek August 15, 2008

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

KYRGYZ REPUBLIC

Nuclear Material: Cooperation

Memorandum of understanding signed
at Bishkek August 15, 2008;
Entered into force August 15, 2008.

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND

THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC

CONCERNING
PREVENTION OF ILLICIT TRAFFICKING IN NUCLEAR AND OTHER RADIOACTIVE MATERIAL

The Government of the United States of America and the Government of the Kyrgyz Republic, hereinafter referred to as the "Parties,"

Desiring to cooperate to detect and interdict illicit trafficking in special nuclear and other radioactive material through technical and methodological cooperation, including the installation and improvement of technical systems for the detection and identification of such material at border crossing control points of the Kyrgyz Republic,

Have agreed as follows:

Article 1

1. The terms of the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Kyrgyz Republic Regarding Cooperation to Facilitate the Provision of Assistance signed on May 19, 1993 (hereinafter referred to as the "1993 Assistance Agreement") shall apply to activities under this Memorandum of Understanding (Memorandum).

2. This Memorandum shall be implemented by the following responsible entities of each Party: for the Government of the United States of America —the Department of Energy of the United States of America (DOE); for the Government of the Kyrgyz Republic—the State Customs Committee (SCC) of the Kyrgyz Republic. Either Party may delegate responsibilities for the implementation of this Memorandum to other ministries and agencies of that Party.

3. The DOE, acting through its National Nuclear Security Administration, may provide the SCC technical assistance, at no cost, in the form of equipment and materials, training of specialists, as well as associated services, as jointly identified by the DOE and the SCC. As used herein, the term "special nuclear material" means plutonium, and uranium enriched in the isotope 233 or 235. "Other radioactive material" includes radioactive substances emitting ionizing radiation and suitable for use in radiological dispersal devices.

4. The Government of the Kyrgyz Republic shall be responsible for the use and maintenance of the equipment provided by DOE. The Government of the Kyrgyz Republic must use the equipment and materials it receives, as well as the training and services provided under this Memorandum, solely for the purpose of preventing illicit trafficking in special nuclear and other radioactive material.

Article 2

1. DOE's technical assistance may include:

   a. delivery and installation, at border crossing control points in the Kyrgyz Republic, of equipment for the purpose of detecting special nuclear and other radioactive material, adapted for customs control conditions (including checking, setup, and demonstration of equipment);
   b. delivery of spare parts kits, test equipment, technical and user documentation, and other necessary maintenance equipment to repair the DOE-supplied equipment;
   c. training of appropriate SCC personnel and other personnel in identification of special nuclear material and other radioactive material, and in the proper use and maintenance of equipment provided by the DOE;
   d. support in maintaining the DOE-provided equipment for a period of three years from installation of the equipment, in accordance with the equipment care and maintenance plan to be determined jointly by the DOE and SCC;
   e. additional areas of cooperation as agreed upon by the DOE and SCC.

2. The DOE and the SCC may conduct joint technical workshops, consultations, site equipment visits, technical evaluations of the equipment, verification inspections, and acceptance tests of installed equipment and materials. Joint working groups of technical experts may be formed to exchange technical information about the operation of the equipment and develop proposals on technical and training matters relating to effective implementation of this Memorandum.

3. SCC shall coordinate with appropriate ministries, agencies and organizations of the Government of the Kyrgyz Republic to ensure that equipment and materials provided under this Memorandum are afforded priority processing to allow

prompt engineering approvals and deliveries to their ultimate destinations within the Kyrgyz Republic.

4. The terms and conditions under which assistance may be provided under this Memorandum will be set forth in contracts or other written arrangements between DOE and SCC or their designated implementing agents. In case of any inconsistency between these contracts or other written arrangements and this Memorandum, including the terms of the 1993 Assistance Agreement, the provisions of the 1993 Assistance Agreement and this Memorandum shall prevail.

Article 3

The SCC, through the Ministry of Foreign Affairs of the Kyrgyz Republic, shall furnish the Government of the United States of America, through its representatives (to be designated by the DOE) present in the Kyrgyz Republic, and in a format and according to a schedule to be determined by the DOE and the SCC, with information on any detections or seizures of illicitly trafficked special nuclear material and other radioactive material made as a result of use of the equipment and materials supplied under this Memorandum. Lawful shipments of special nuclear material and other radioactive material are not subject to this information reporting requirement.

Article 4

Without the prior written consent of the DOE, the SCC shall not transfer title to, or possession of, the equipment provided by the DOE in furtherance of this Memorandum, other than to other ministries, agencies, departments, or subdivisions of the Government of the Kyrgyz Republic to which the Government of the Kyrgyz Republic has delegated responsibilities for implementation of this Memorandum.

Article 5

Each Party shall implement cooperation under this Memorandum in accordance with its national laws, regulations, and applicable international agreements to which it is a party.

Article 6

Provision of assistance under this Memorandum shall be subject to the availability of funds allocated for this purpose.

Article 7

All questions and/or disputes that arise in regard to the interpretation or application of this Memorandum shall be resolved through consultations between the Parties.

Article 8

1. This Memorandum shall enter into force upon signature.

2. This Memorandum may be amended by mutual agreement of the Parties in writing

3. A Party may terminate this Memorandum by giving the other Party three months notice in writing of its intention to terminate its activities under this Memorandum.

DONE at Bishkek, in duplicate, the 15th day of August 2008, in the English and Russian languages, both texts being equal authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

FOR THE GOVERNMENT OF THE KYRGYZ REPUBLIC:

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

МЕЖДУ

ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

И

ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

ОТНОСИТЕЛЬНО ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ НЕЗАКОННОГО ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ЯДЕРНЫХ И ДРУГИХ РАДИОАКТИВНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Правительство Соединенных Штатов Америки и Правительство Кыргызской Республики, в дальнейшем именуемые «Стороны»,

желая сотрудничать в области обнаружения и пресечения случаев незаконного перемещения конкретных ядерных и других радиоактивных материалов путем налаживания технического и методологического сотрудничества, включая установку и модернизацию технических систем обнаружения и идентификации таких материалов на контрольно-пропускных пунктах Кыргызской Республики,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. К деятельности, предпринимаемой в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании (Меморандумом), применяются положения Соглашения между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Кыргызской Республики относительно сотрудничества при предоставлении содействия, подписанного 19 мая 1993 года (в дальнейшем именуемого «Соглашением о содействииза 1993 год»).

2. Настоящий Меморандум о взаимопонимании реализуется через нижеследующие компетентные ведомства сторон: От Правительства Кыргызской Республики – Государственный таможенный комитет Кыргызской Республики (ГТК); от Правительства Соединенных Штатов Америки – Министерство энергетики (МЭ). Любая из Сторон может передавать ответственность за исполнение Меморандума другим министерствам и ведомствам своей Стороны.

3. МЭ через свое Национальное управление по ядерной безопасности может предоставлять ГТК безвозмездно техническую помощь в форме оборудования, материально-технических средств, подготовки специалистов, а также связанных с этим услуг в соответствии с совместными определениями МЭ и ГТК. В целях настоящего Меморандума, термин «конкретные ядерные материалы» означает плутоний, а также уран, обогащенные по изотопу 233 или 235. «Другие радиоактивные материалы» включают радиоактивные вещества, испускающие ионизирующее излучение, и пригодные для использования в радиологических распыляющих устройствах.

4. Правительство Кыргызской Республики несет ответственность за эксплуатацию и техническое обслуживание предоставленного МЭ оборудования. Правительство Кыргызской Республики должно использовать полученное оборудование и материально-технические средства, а также подготовку и услуги, предоставляемые в соответствии с настоящим Меморандумом, исключительно в целях предотвращения незаконного перемещения конкретных ядерных и других радиоактивных материалов.

Статья 2

1. Содействие, оказываемое МЭ, может включать:

   a. доставку и установку на пунктах пропуска через государственную границу Кыргызской Республики оборудования, обеспечивающего обнаружение конкретных ядерных и других радиоактивных материалов, приспособленного к условиям ее таможенных постов (включая тестирование, наладку и демонстрацию оборудования);

   b. доставку наборов запасных частей, контрольно-испытательной аппаратуры, технической и пользовательской документации, а также другого необходимого эксплуатационного оборудования для ремонта оборудования, поставленного МЭ;

   c. обучение соответствующего персонала ГТК и другого персонала методам распознавания конкретных ядерных и других радиоактивных материалов, надлежащей эксплуатации и техническому обслуживанию оборудования, предоставленного МЭ;

   d. помощь в обслуживании предоставленного МЭ оборудования на трехлетний срок с момента установки такого оборудования в соответствии с планом эксплуатации и обслуживания оборудования, который будет совместно разработан МЭ и ГТК;

   e. другие области сотрудничества, по соглашению МЭ и ГТК.

2. МЭ и ГТК могут проводить совместные технические семинары, консультации, проверки оборудования на объектах, техническую оценку оборудования, инспекции по проверке и приемочные испытания установленного оборудования и материально-технических средств. Могут быть сформированы совместные рабочие группы технических экспертов для обмена технической информацией об особенностях эксплуатации оборудования и разработки предложений по техническим вопросам и вопросам подготовки, связанным с эффективным осуществлением настоящего Меморандума.

3. ГТК согласовывает действия с компетентными министерствами, ведомствами и организациями Правительства Кыргызской Республики для обеспечения первоочередного таможенного оформления оборудования и материально-

технических средств, предоставляемых в соответствии с настоящим Меморандумом, что должно привести к их наискорейшему утверждению и поставке в место назначения на территории Кыргызской Республики.

4. Сроки и условия предоставления содействия в соответствии с настоящим Меморандумом будут указаны в контрактах или других письменных договоренностях, заключенных между МЭ и ГТК или их назначенными исполнителями. В случае какого-либо несоответствия между этими контрактами или другими письменными договоренностями и настоящим Меморандумом, преимущественную силу имеют положения Соглашения о содействии за 1993 год и настоящего Меморандума.

Статья 3

ГТК предоставляет через Министерство иностранных дел Кыргызской Республики Правительству Соединенных Штатов Америки через его представителей в Кыргызской Республике (которые будут назначены МЭ) информацию, в том формате и согласно тому графику, которые будут определены МЭ и ГТК, о каких-либо случаях обнаружения или конфискации незаконно перемещавшихся конкретных ядерных и других радиоактивных материалов, имевших место вследствие использования оборудования и материально-технических средств, предоставленных в рамках настоящего Меморандума. Действие этого требования о предоставлении информации не распространяется на законные поставки конкретных ядерных и других радиоактивных материалов.

Статья 4

Без предварительного письменного согласия МЭ ГТК не передает права или документы на владение оборудованием, предоставленным МЭ в исполнение настоящего Меморандума, никому, кроме других министерств, ведомств, департаментов или подразделений Правительства Кыргызской Республики, которым Правительство Кыргызской Республики передало ответственность за исполнение настоящего Меморандума.

Статья 5

Каждая из Сторон осуществляет сотрудничество в рамках настоящего Меморандума в соответствии с национальными законодательствами и положениями, а также с применимыми международными соглашениями, участницей которых она является.

Статья 6

Предоставление содействия в рамках настоящего Меморандума зависит от наличия средств, выделенных для этих целей.

Статья 7

Все вопросы и/или споры в отношении толкования или применения настоящего Меморандума разрешаются посредством проведения консультаций между Сторонами.

Статья 8

1. Настоящий Меморандум вступает в силу с момента подписания.

2. В настоящий Меморандум могут вноситься изменения по обоюдному письменному согласию Сторон.

3. Сторона может прекратить действие настоящего Меморандума через три месяца после письменного уведомления другой Стороны о своем намерении прекратить свои действия согласно настоящему Меморандумом.

СОВЕРШЕНО в г. Бишкеке « 15 » « авг. » 2008 года на английском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ:

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ: